# 92485-2021 - Modification du marché

See the notice on TED website

**Hongrie-Budapest: Équipement multimédia**
**OJ S 37/2021 23/02/2021**
**Avis de modification**
**Fournitures**

**Base juridique:**
Directive 2014/24/UE

## Section I: Pouvoir adjudicateur/entité adjudicatrice

### I.1. Nom et adresses

Nom officiel: Magyar Nemzeti Múzeum
Numéro national d'identification: EKRSZ_90003217
Adresse postale: Múzeum körút 14–16.
Ville: Budapest
Code NUTS: HU110 Budapest
Code postal: 1088
Pays: Hongrie
Point(s) de contact: Zsurki Attila
Courriel: gazdasagi@hnm.hu
Téléphone: +36 12677009
Fax: +36 13277706
**Adresse(s) internet**:
Adresse principale: http://www.hnm.hu/

## Section II: Objet

### II.1. Étendue du marché

### II.1.1. Intitulé

OM projekt vizuál és audiotechnikai eszk. 2020–21
Numéro de référence: EKR000168612020

### II.1.2. Code CPV principal

32322000 Équipement multimédia

### II.1.3. Type de marché

Fournitures

### II.2. Description

### II.2.1. Intitulé

OM projekt vizuál- és audiotechnikai eszk. 2020–21

### II.2.2. Code(s) CPV additionnel(s)

32322000 Équipement multimédia

### II.2.3. Lieu d'exécution

Code NUTS: HU Magyarország

Lieu principal d'exécution: 9 magyarországi helyszín a következő városokban, a KD-ban szerinti időpontokban: Budapest, Mosonmagyaróvár, Hajdúböszörmény, Szolnok, Kaposvár, Székesfehérvár, Sopron, Tata, Makó

**II.2.4. Description du contrat au moment de la conclusion du contrat**

Szolgáltatással vegyes bérleti szerz. keretében a nyertes AT (szerződést teljesítő bérbeadó) fa.-a AK Országjáró Múzeum-kör-út projektje során megrendezésre kerülő rendezvényeken felállításra kerülő gömbsátorban és egyedi installációkban elhelyezésre kerülő alábbi eszközök bérbeadása,installálása, üzemeltetése. Az eszközöket tudni kell külön-külön, ill egyidejűleg (szinkronban) kezelni,egy tartalmat megjelenítő, összefüggő felületként A vetítés és hangosítás, világítás érdekében szüks. eszközök Vetítéstechnika Hatszögben épített beltéri LED-fal: Hatszögben telepített nagy felbontású 20 nm 1-3mm pixel távolságú beltéri LED-fal, filmek, animációk bejátszására alkalmas. 2,9 mm pixeltávolságú, 2856 x 840 pixel összfelbontással, 1000 nit/ modul fényerővel Interaktív könyv 50 X 80 cm méretű könyv használata, a látogató által lapozható. Az oldalakon más-más animáció és információ vetítése a meglévő statikus grafikák, szövegek kiegészítésére, hangeffektekkel szinesítve 1db minimum 8 - 12 000 ansi lumen Full HD (1920x1080) vagy 4K (4096x2160) felbontású DLP lézer projector, 1db interaktív kamerás érzékelővel ellátott vetített felület, a felületre vetített kép valós időben való torzítása Falba süllyesztett képernyő 1db 84 - 105” UHD 4K (4096x2160) - 8K (8192x4320) felbontású TV falra szerelhető konzollal Interaktív térkép (terepasztal) vetítés: 1db minimum 12 000 - 16 000 ansi lumen FullHD (1920x1080) felbontású DLP lézer projector, térbeli 3D makett “mappingelésére” (a vetített tartalom a felültre való pontos illesztése) interaktív érintőkijelzős kezelőfelülettel Interaktív vitrin 2db 47” vagy 49” transzparens (átlátszó) kijelző (pl. OLED) Projektoros vetítés dekorfalra (animáció) 1db 12 000 - 16 000 ansi lumen Full HD (1920x1080) - 4K (4096x2160) felbontású DLP lézer projector ultra széles (0,35-0,4) látószögű optikával ellátva térbeli 3D felület “mappingelésére” (a vetített tartalom a felültre való pontos illesztése) Projektoros film vetítés dekorfalra 1db 6 000 - 8 000 ansilumen FullHD (1920x1080) - 4K (4096x2160) felbontású DLP lézer projector ultra széles (0,35-0,4) látószögű optikával ellátva térbeli 3D felület “mappingelésére” (a vetített tartalom a felültre való pontos illesztése) Kültéri LED megállítótábla 3nm 4-7mm pixel távolságú kültéri LED-fal öntartó állványzattal. Szöveges, képes tartalmak megjelenítésére szolgáló kis felbontású (168x224 pixel) ledfal, 5000 nit/modul fényerővel. 1,5 x 2 méteres méretben Stúdiótechnika Az összes installáció egy médiaszerverről való kezelése, mind generatív animációk, interaktivitások, különálló video bejátszások szimultán kezelése adott esetben egy “timeline”-ról. 7.1 surround hangrendszer kezelés. A szerver távoli elérése, konfigurálása, timeline szerkesztése, programozása. Ajánlott médiaszerver: Disguise GX2 Tervezési időszakban a vizuáltechnikai eszközök 3D-s térben valót ervezése, megjelenítése, adott esetben virtuális térbejárással (VR) Hangtechnika Hangbúra 1db egyedi nyomógombokkal ellátott kezelőfelület biztosítása, programozása hangalapú tartalmak kiválasztásához és lejátszásához 300 nm-es belsőtér (Dómsátor) 7.1 hangrendszerrel való általános hangosítása (effektek, animációk, videók, hang bejátszások, élőbeszéd), teljesítmény 2000 - 3000W között 2db vezetéknélküli mikrofon, 2db kábeles mikrofon, állvánnyal 16 - 20 csatornás hangkeverőpult Fénytechnika 8 db intelligens mozgófejes lámpa cserélhető gobóval a sátor külső fényfestésére, vízhatlan tartószerkezettel, teljesítmény 6 000 - 10 000 a lámpák programozására, működtetésére alkalmas fényvezérlőpult 6db LED RGB derítőlámpa, a sátor belső felületeinek megvilágítására, teljesítménye 150 - 300W Személyzet építő/bontó személyzet üzemeltető személyzet (min.2fő) Szállítás A nyertes AT (a szerződést teljesítő bérbeadó, szolgáltató)fa.-a a fenti eszk.-k teljesítéssel érintett alábbi helyszínekre történő szállítása, helyszínenkénti installálása, szerelése és üzemeltetése, majd továbbszállítása össz. 9 helyszínen Továbbiak:KD-ban

**II.2.7. Durée du marché, accord-cadre, système d'acquisition dynamique ou concession**
Durée en mois: 14

**II.2.13. Information sur les fonds de l'Union européenne**
Le contrat s'inscrit dans un projet/programme financé par des fonds de l'Union européenne: non

## Section IV: Procédure

**IV.2. Renseignements d'ordre administratif**

**IV.2.1. Avis d'attribution de marché relatif au présent marché**
Numéro de l'avis au JO série S: 2020/S 144-353996

## Section V: Attribution du marché/de la concession

**Marché nº:** 1

**Intitulé:**
OM projekt vizuál- és audiotechnikai eszk. 2020-21

**V.2. Attribution du marché/de la concession**

**V.2.1. Date de la conclusion du marché/de la décision d'attribution de la concession**
20/07/2020

**V.2.2. Informations sur les offres**
Le marché/la concession a été attribué(e) à un groupement d'opérateurs économiques: non

**V.2.3. Nom et adresse du titulaire/concessionnaire**
Nom officiel: Visualpower Kereskedelmi és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság
Numéro national d'identification: EKRSZ_79781945
Adresse postale: Kelenföldi út 2.
Ville: Budapest
Code NUTS: HU Magyarország
Code postal: 1115
Pays: Hongrie
Courriel: tunde.vasko@visualpower.hu
Téléphone: +36 209450448
Le titulaire/concessionnaire est une PME: oui

**V.2.4. Informations sur le montant du marché/du lot/de la concession**
Valeur totale du marché: 66 400 000,00 HUF

## Section VI: Renseignements complémentaires

**VI.3. Informations complémentaires**

**VI.4. Procédures de recours**

**VI.4.1. Instance chargée des procédures de recours**
Nom officiel: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság
Adresse postale: Riadó u. 5.

Ville: Budapest
Code postal: 1026
Pays: Hongrie
Courriel: dontobizottsag@kt.hu
Téléphone: +36 18828592
Fax: +36 18828593

**VI.4.3. Introduction de recours**

Précisions concernant les délais d'introduction de recours:
Jogorvoslati kérelem benyújtható a Kbt. 148. §-ban foglaltak szerint

**VI.4.4. Service auprès duquel des renseignements peuvent être obtenus sur l'introduction de recours**

Nom officiel: Közbeszerzési Hatóság Közbeszerzési Döntőbizottság
Adresse postale: Riadó u. 5.
Ville: Budapest
Code postal: 1026
Pays: Hongrie
Courriel: dontobizottsag@kt.hu
Téléphone: +36 18828592
Fax: +36 18828593

**VI.5. Date d'envoi du présent avis**

18/02/2021

## Section VII: Modifications du contrat/de la concession

**VII.1. Description du contrat après les modifications**

**VII.1.1. Code CPV principal**

32322000 Équipement multimédia

**VII.1.2. Code(s) CPV additionnel(s)**

32322000 Équipement multimédia

**VII.1.3. Lieu d'exécution**

Code NUTS: HU Magyarország
Lieu principal d'exécution: 9 magyarországi helyszín a következő városokban, a KD-ban szerinti időpontokban: Budapest, Mosonmagyaróvár, Hajdúböszörmény, Szolnok, Kaposvár, Székesfehérvár, Sopron, Tata, Makó

**VII.1.4. Description des prestations**

Szolgáltatással vegyes bérleti szerz. keretében a nyertes AT (szerződést teljesítő bérbeadó) fa.-a AK Országjáró Múzeum-kör-út projektje során megrendezésre kerülő rendezvényeken felállításra kerülő gömbsátorban és egyedi installációkban elhelyezésre kerülő alábbi eszközök bérbeadása,installálása, üzemeltetése. Az eszközöket tudni kell külön-külön, ill egyidejűleg (szinkronban) kezelni,egy tartalmat megjelenítő, összefüggő felületként A vetítés és hangosítás, világítás érdekében szüks. eszközök Vetítéstechnika Hatszögben épített beltéri LED-fal: Hatszögben telepített nagy felbontású 20 nm 1-3mm pixel távolságú beltéri LED-fal, filmek, animációk bejátszására alkalmas. 2,9 mm pixeltávolságú, 2856 x 840 pixel összfelbontással, 1000 nit/ modul fényerővel Interaktív könyv 50 X 80 cm méretű könyv használata, a látogató által lapozható. Az oldalakon más-más animáció és információ vetítése

a meglévő statikus grafikák, szövegek kiegészítésére, hangeffektekkel szinesítve 1db minimum 8 - 12 000 ansi lumen Full HD (1920x1080) vagy 4K (4096x2160) felbontású DLP lézer projector, 1db interaktív kamerás érzékelővel ellátott vetített felület, a felületre vetített kép valós időben való torzítása Falba süllyesztett képernyő 1db 84 - 105” UHD 4K (4096x2160) - 8K (8192x4320) felbontású TV falra szerelhető konzollal Interaktív térkép (terepasztal) vetítés: 1db minimum 12 000 - 16 000 ansi lumen FullHD (1920x1080) felbontású DLP lézer projector, térbeli 3D makett “mappingelésére” (a vetített tartalom a felültre való pontos illesztése) interaktív érintőkijelzős kezelőfelülettel Interaktív vitrin 2db 47” vagy 49” transzparens (átlátszó) kijelző (pl. OLED) Projektoros vetítés dekorfalra (animáció) 1db 12 000 - 16 000 ansi lumen Full HD (1920x1080) - 4K (4096x2160) felbontású DLP lézer projector ultra széles (0,35-0,4) látószögű optikával ellátva térbeli 3D felület “mappingelésére” (a vetített tartalom a felültre való pontos illesztése) Projektoros film vetítés dekorfalra 1db 6 000 - 8 000 ansilumen FullHD (1920x1080) - 4K (4096x2160) felbontású DLP lézer projector ultra széles (0,35-0,4) látószögű optikával ellátva térbeli 3D felület “mappingelésére” (a vetített tartalom a felültre való pontos illesztése) Kültéri LED megállítótábla 3nm 4-7mm pixel távolságú kültéri LED-fal öntartó állványzattal. Szöveges, képes tartalmak megjelenítésére szolgáló kis felbontású (168x224 pixel) ledfal, 5000 nit/modul fényerővel. 1,5 x 2 méteres méretben Stúdiótechnika Az összes installáció egy médiaszerverről való kezelése, mind generatív animációk, interaktivitások, különálló video bejátszások szimultán kezelése adott esetben egy “timeline”-ról. 7.1 surround hangrendszer kezelés. A szerver távoli elérése, konfigurálása, timeline szerkesztése, programozása. Ajánlott médiaszerver: Disguise GX2 Tervezési időszakban a vizuáltechnikai eszközök 3D-s térben valót ervezése, megjelenítése, adott esetben virtuális térbejárással (VR) Hangtechnika Hangbúra 1db egyedi nyomógombokkal ellátott kezelőfelület biztosítása, programozása hangalapú tartalmak kiválasztásához és lejátszásához 300 nm-es belsőtér (Dómsátor) 7.1 hangrendszerrel való általános hangosítása (effektek, animációk, videók, hang bejátszások, élőbeszéd), teljesítmény 2000 - 3000W között 2db vezetéknélküli mikrofon, 2db kábeles mikrofon, állvánnyal 16 - 20 csatornás hangkeverőpult Fénytechnika 8 db intelligens mozgófejes lámpa cserélhető gobóval a sátor külső fényfestésére, vízhatlan tartószerkezettel, teljesítmény 6 000 - 10 000 a lámpák programozására, működtetésére alkalmas fényvezérlőpult 6db LED RGB derítőlámpa, a sátor belső felületeinek megvilágítására, teljesítménye 150 - 300W Személyzet építő/bontó személyzet üzemeltető személyzet (min.2fő) Szállítás A nyertes AT (a szerződést teljesítő bérbeadó, szolgáltató)fa.-a a fenti eszk.-k teljesítéssel érintett alábbi helyszínekre történő szállítása, helyszínenkénti installálása, szerelése és üzemeltetése, majd továbbszállítása össz. 9 helyszínen Továbbiak:KD-ban

**VII.1.5. Durée du marché, accord-cadre, système d'acquisition dynamique ou concession**

Durée en jours: 14

**VII.1.6. Informations sur le montant du marché/du lot/de la concession**

Valeur totale du marché/du lot/de la concession: 66 400 000,00 HUF

**VII.1.7. Nom et adresse du titulaire/concessionnaire**

Nom officiel: Visualpower Kereskedelmi és Szolgáltató Korlátolt Felelősségű Társaság
Numéro national d'identification: EKRSZ_79781945
Adresse postale: Kelenföldi Út 2.
Ville: Budapest
Code NUTS: HU Magyarország
Code postal: 1115
Pays: Hongrie
Courriel: tunde.vasko@visualpower.hu

Téléphone: +36 209450448
Le titulaire/concessionnaire est une PME: oui

## VII.2. Informations sur les modifications

### VII.2.1. Description des modifications

Nature et étendue des modifications (avec indication des éventuels changements préalablement apportés au contrat):
A veszélyhelyzet kihirdetéséről szóló 40/2020. (III. 11.) Korm. rendelet 2020. március 11. napjától az élet- és vagyonbiztonságot veszélyeztető tömeges megbetegedést okozó humánjárvány következményeinek elhárítása, a magyar állampolgárok egészségének és életének megóvása érdekében Magyarország egész területére veszélyhelyzetet hirdetett ki, majd Magyarország Kormánya további rendkívüli intézkedéseket hozott, amelyek kizárták az ajánlati felhívásban megjelölt egyes rendezvényhelyszínek tekintetében a rendezvények megtartását, továbbá az összes rendezvény helyszínének és időpontjának felülvizsgálatát tették szükségessé, figyelemmel arra is, hogy a rendezvényekhez helyszínt biztosító települési önkormányzatok egyes helyszínek tekintetében visszaléptek a helyszín biztosításától. Az előbbiekre tekintettel a Felek módosították a Szerződés 2.2. pontja szerinti teljesítési helyszíneket és időpontokat az alábbiak szerint:
Eredeti 2.2. (A teljesítési helyek a következő rendezvény-helyszínek) pont:
2020
1. június 4-17. (területfoglalási időszak: május 19-június 20.) - Budapest - MNM, Múzeumkert
2. szeptember 3-9. (területfoglalási időszak: augusztus 28-szeptember 12.) - Tata
3. szeptember 19-25. (területfoglalási időszak: szeptember 13-szeptember 28.) - Mosonmagyaróvár
4. október 5-11. (területfoglalási időszak: szeptember 29-október 14.) - Hajdúböszörmény
5. október 21-27. (területfoglalási időszak: október 15-30.) - Székesfehérvár
6. november 6-12. (területfoglalási időszak: október 31-november 15.) - Sopron
7. november 22-28. (területfoglalási időszak: november 16-december 1.) - Makó
2021
8. április 17-23. (területfoglalási időszak: április 11-26.) - Kaposvár
9. május 3-9. (területfoglalási időszak: április 27-május 12.) - Szolnok
[a szerződés 2.2. pontjának további bekezdéseit a szerződésmódosítás nem érinti]
Módosított 2.2. (A teljesítési helyek a következő rendezvény-helyszínek) pont
2.2. A teljesítési helyek a következő rendezvény-helyszínek:
2020
1. szeptember 29-október 12. (területfoglalási időszak: szeptember 6-október 8.) - Budapest - MNM, Múzeumkert
2. október 22-október 28. (területfoglalási időszak: október 9-október 24.) - Tata
3. november 7-november 13. (területfoglalási időszak: október 25-november 9.) - Mosonmagyaróvár
4. november 23-29. (területfoglalási időszak: november 10-november 25.) - Hajdúböszörmény
5. december 9-15. (területfoglalási időszak: november 26-december 11.) - Makó
2021
6. április 1-április 7. (területfoglalási időszak: március 26-április 10.) -Székesfehérvár
7. április 17-23. (területfoglalási időszak: április 11-26.) - Sopron
8. május 3-9. (területfoglalási időszak: április 27-május 12.) - Kaposvár
9. május 19-25. (területfoglalási időszak: május 13-május 28.) - Szolnok
A szerződésmódosítás tartalma szükségessé tette a Bérbeadó által az ajánlatához mellékelt, és a Szerződés 3. számú mellékletévé tett beárazott költségvetés fentieknek megfelelő

módosítását azzal, hogy az abban foglalt ellenérték nem, csak a teljesítési helyszínek és időpontok változtak.
A Szerződés jelen módosítással nem érintett rendelkezései változatlan tartalommal hatályban maradnak.
A szerződésmódosítás aláírására 2020.09.14. napján került sor.

**VII.2.2. Raisons de la modification**

Modification rendue nécessaire par des circonstances qu'un pouvoir adjudicateur/une entité adjudicatrice diligent(e) ne pouvait pas prévoir [article 43, paragraphe 1, point c), de la directive 2014/23/UE; article 72, paragraphe 1, point c), de la directive 2014/24/UE; article 89, paragraphe 1, point c), de la directive 2014/25/UE]
Description des circonstances ayant rendu la modification nécessaire et explication du caractère imprévu de ces circonstances:
A jelen szerződésmódosítás megfelel a szerződéskötést megelőző közbeszerzési eljárás tekintetében irányadó, Kbt. 141. § (4) bekezdésének c) pontjában foglalt feltételeknek, figyelemmel arra, hogy
(a) a módosítást olyan körülmények tették szükségessé, amelyeket az ajánlatkérő Megrendelő kellő gondossággal eljárva nem láthatott előre, hiszen a Szerződés megkötését megelőző közbeszerzési eljárás előkészítése és lefolytatása időtartama alatt nem volt előre látható, hogy MAGYARORSZÁG Kormánya veszélyhelyzetet fog elrendelni és az milyen időtartamban fog fennállni (mikor hárulnak el a rendezvények megtartását akadályozó körülmények);
(b) a módosítás nem változtatja meg a szerződés általános jellegét, hiszen a módosítás a Szerződés szolgáltatással vegyes bérleti jellegét, a szerződés célját, a Felek jogviszonyát egyáltalán nem érinti;
(c) e módosítás miatti ellenérték növekedés nem haladja meg az eredeti szerződés értékének 50 %-át, a szerződésmódosítás okán a szerződés értéke ugyanis nem változott.

**VII.2.3. Augmentation de prix**

Valeur totale actualisée du marché avant les modifications (prenant en compte les éventuelles modifications contractuelles et adaptations de prix antérieures et, dans le cas de la directive 2014/23/UE, l'inflation moyenne dans l'État membre concerné)
Valeur hors TVA: 66 400 000,00 HUF
Montant total du marché après les modifications
Valeur hors TVA: 66 400 000,00 HUF